

五

133592

Inscrita on el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 18, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

4

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1980

1 Remitante (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)Fagor Ederlan Koop.E.
Torret 7
20540 RIATZA (Gipuzkoa)
NIF. BOF 20025292

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Este transporte que sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003.

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)Muderga 72026
Magna SPA Bur. IZOLIA3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Bare Italia

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

A. 11.10.15 E 21.00.15

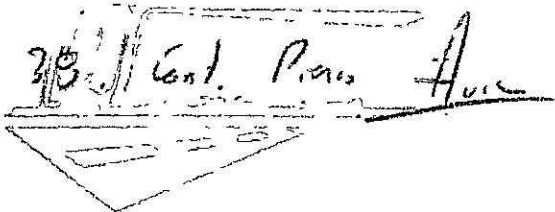
5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

16 Porteador (nombre, domicilio, país) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country)

B-54708425
Calle Perú, 117 B.
03803 ALCOY (Alicante)
TEL. 965 591 695 • FAX 965 590 72917 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)17 Bis Referencia Transportista MATRICULA
Vehículo Remolque o Semirremolque

Distancia Km.

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos.7 Número de bultos
Nombre des colis
Number of packages8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods10 Nº estadístico
Statistical number11 Peso bruto, Kg.
Poids brut, Kg.
Gross weight in Kg.12 Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

11534

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURRECEBIDOS AL DESTINATARIO
REÇUS À L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATARIODEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
REÇUS PAR LE DESTINATARIONO DEVUELTOS, A RECIBIR
NON REÇUS, À REPRIREMERCANCÍAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASETRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NOClase
ClassChiffre
NumberLettre
Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

KJ: 80463464 / 80463465

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO / DOCUMENT DE SUIVI			
Nº de matrícula del vehículo: Nº d'immatriculation du véhicule:		Referencia del transporte: Référence du transport:	
CARGA / CHARGEMENT		DESCARGA / DECHARGEMENT	
Llegada / Arrivée le:	à h.	Llegada / Arrivée le:	à h.
Salida / Départ le:	à h.	Salida / Départ le:	à h.
Localización / Localisation Ciudad / Ville		Localización / Localisation Ciudad / Ville	
País / Pays		País / Pays	
Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature	Otras prestaciones Autres prestations	Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature	Otras prestaciones Autres prestations
Fecha y hora de llegada al lugar de descarga Date et heure d'arrivée au lieu de déchargement		Firma y sello del remitente Signature et cachet du remettant	
Observaciones / Observations:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward
21 Formalizado en
Établi à
Established in

A. 11.10.15 a. 21.00.15

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNE + NAGEL S.R.L.

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar / Lieu / Place
03 LUG 2019 a. 10.00Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du consignataire
Signature and stamp of the consignee"Ricevuto con riserva di
verifica su quantità"Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les cadres en caractères gras doivent être remplis par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrierambos inclusive y
y compris et
including andA rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibilityEn el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.